

# FERRO®

**TERMOSTAT ZANURZENIOWY TURE10** (do montażu w zbiornikach) • **PONORNÝ TERMOSTAT TURE10** (pro montáž do nádrží) • **PNORNÝ TERMOSTAT TURE10** (pre montáž do nádrží) • **IMMERSION THERMOSTAT TURE10** (for mounting in tanks) • **TERMOSTAT DE IMMERSION TURE10** (pentru montare în rezervoare) • **ПОПОРУЖИЙ ТЕРМОСТАТ «TURE10»** (для монтажа в резервуары) • **TURE10 MERÜLŐHŰVELYES TERMOSTÁT** (tartályokba szereléshez) • **ПОТОПЛЕН ТЕРМОСТАТ TURE10** (за монтаж в резервуары)

## PL

### ZASTOSOWANIE

TURE10 to uniwersalny obudowany termostat zanurzeniowy jednobiegowy, z termoelementem cieczowym, ze stykami łączącymi przeznaczony do sterowania urządzeniami (np. pompą w instalacji grzewczej) sygnałem temperatury. Przeznaczony jest do montażu w zbiornikach, posiadających otwór z gwintem do wkręcenia czujnika (gwint 1/2").

### MONTAZ

A. Poluzować śrubę mocującą i zdjąć korpus urządzenia z kapilary.  
B. Zamontować kapilarę w korpusie zbiornika z w gnieździe z gwintem 1/2".  
C. Założyć korpus urządzenia na kapilarę i dokręcić wkręt mocujący.  
D. Zdemontować pokrętkę nastawy temperatury i poluzować od górnej strony przednią obudowę termostatu za pomocą śrubokręta.  
E. Wsunąć przewody elektryczne przez dławik i wykonać połączenia zgodnie z poniższym schematem połączeń elektrycznych.

**UWAGA!** Należy upewnić się, czy zasilanie zostało odłączone i zabezpieczone przed przypadkowym zacięciem.

Założyć przednią obudowę termostatu (napierając do dołu i zamontować pokrętkę nastawy temperatury).  
G. Po zamontowaniu i podłączeniu należy za pomocą pokrętki ustawić żądaną wartość temperatury.

### DANE TECHNICZNE

Zakres regulacji temperatury: 30°C ± 0,1°C

Dyferencjał: 4 ± 2°C

Stopień ochrony elektrycznej: IP40

Klasa ochronności: Klasa II

Gradient termiczny: < 1 K/min

Maksymalna temperatura głowicy: 80°C

Maksymalna temperatura kapilary: 110°C

Maksymalne ciśnienie ostony: 10 bar

Zaciski: Ag 1000/1000

Obciążenie zacisków: 16A [5A] 250V AC

Styki rozłączające lub przetaczające: typ SPDT

Typ przetłaczania: 1B

Dławik: M20x1,5

Gwint przyłączeniowy: G1/2

Długość kapilary: 85 mm

Miejsce montażu: w zbiornikach

### ZGODNOŚĆ Z NORMATAMI

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/EU

- EMC 2014/30/EU

### ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed podłączeniem termostatu upewnić się, czy wyłączone jest zasilanie sterowanego urządzenia (np. kotłowi, pompa, systemy klimatyzacyjne itd.).

Należy upewnić, czy parametry elektryczne urządzenia odpowiadają parametrom styków termostatu.

### UWAGA

Instalacje, uruchomienie i demontaż termostatu zanurzeniowego TURE10 mogą przeprowadzić tylko wyspecjalizowani elektrycy lub upoważnieni instalatorzy postępujący zgodnie z wytycznymi podanymi w tej instrukcji, przy pełnym poszanowaniu wskaźników, dotyczących bezpieczeństwa i obowiązkowych przepisów prawnych.

**PRODUCENT:** Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

**DYSTRYBUTOR:** FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

www.ferro.pl

## CZ

### POUŽITÍ

TURE10 je univerzální unipolární ponorný termostat v pouzdrě s expanzní kapalinou, vypínacími kontakty a pružnou sponou určený k řízení zařízení (například čerpadla topného systému) teplotním signálem. Termostat je určen pro montáž do nádrží, vybavených otvorem s 1/2" závitem pro našroubování senzoru.

### INSTALACE

A. Povolte šroubek, aby ste mohli vyjmout kapilaru z korpusu.

B. Upevněte trubici do 1/2" závitu na nádrži.

C. Nasadte přístroj zpět na trubici a upevněte dotažením fixačního šroubu.

D. Odstráňte kolečko a z horní strany pomocí šroubováku vsuňte kryt z držáky.

E. Protáhňte elektrody smykčků jádra a zapojte podle grafu elektrického zapojení níže.

**VYSTRÁHA!** Dbejte na to, aby napájení bylo odpojeno a zabezpečeno před náhodným zapnutím.

F. Nasadte kryt na držáku [zespada] a vraťte kolečko na místo.

G. Po instalaci a připojení nastavte kolečkem požadovanou teplotu

### TECHNICKÁ DATA

Rozsah nastavení teploty: 30°C ± 0,1°C

S přesností na: 4 ± 2°C

Trída ochrany: IP40

Trída izolace: II

Gradient teploty: < 1 K/min

Maximální teplota hlavice: 80°C

Max teplota kapilární trubice: 110°C

Kontakty: Ag 1000/1000

Výstupy: 16A [5A] 250V AC

Jistič nebo spínač kontakty: Typ SPDT

Typ akcie: 1B

Příchodka: M20x1,5

Připojovací závit: G1/2

Délka kapilární trubice: 85 mm

Místo instalace: do nádrže

### SHODA S NORMATMI

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/EU

- EMC 2014/30/EU

### BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před připojením termostatu zkontrolujte, zda je vypnuté napájení řízeného zařízení (kotel, čerpadlo, klimatizace apod.). Zkontrolujte, zda příkon odpovídá výstupu na svorkách (viz technická data). Zkontrolujte, zda elektrické parametry zařízení odpovídají parametrom kontaktu termostatu.

### POZOR

Instalaci, spouštění a demontaž ponorného termostatu TURE10 mohou provádět pouze specializovaní elektrikáři nebo pověřeni instalatéři, kteří budou dodržovat pokyny uvedené v této příručce, budou se řídit všemi bezpečnostními pokyny, které se vztahují na tuto práci a platnou legislativu.

**VYROBCA:** Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

### DISTRIBUТОR:

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

www.novaservis.cz

## SK

### POUŽITIE

TURE10 je univerzálny unipolárny ponorný termostat v pouzdrě s expanznou kvapalinou, vypínacími kontaktmi a pružnou sponou určený na riadenie zariadení (napríklad čerpadlá vykurovacieho systému) teplotným signálom. Termostat je určený pre montáž do nádrží, vybavených otvorom s 1/2" závitom pre našrúbovanie senzora.

### INSTALÁCIA

A. Povoľte šrutku, aby ste mohli vybrať kapilárnu trubku.

B. Upevnite trubicu do 1/2" závitú na nádrži.

C. Nasadte prístroj späť na trubicu a upevnite dotiahnutím fixačnej šrutky.

D. Odstráňte koliesko a z hornej strany pomocou šrutkovača vsuňte kryt z držáky.

E. Protiahnite elektrody slučky jadra a zapojte podľa grafu elektrického zapojenia nižšie.

**VYSTRÁHA!** Dbejte na to, aby napájanie bolo odpojené a zabezpečené pred náhodným zapnutím.

F. Nasadte kryt na držáku [zospada] a vráťte koliesko na miesto.

G. Po inštalácii a pripojení nastavte kolečkami požadovanú teplotu.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah nastavenia teploty: 30°C ± 0,1°C

S presnosťou na: 4 ± 2°C

Trieda ochrany: IP40

Trieda izolácie: II

Teplotný gradient: < 1 K/min

Maximálna teplota hlavice: 80°C

Max teplota kapilárnej trubice: 110°C

Maximálny tlak: 10 bar

Kontakty: Ag 1000/1000

Výstup: 16A [5A] 250V AC

Istič alebo spínač kontakty: Typ SPDT

Typ akcie: 1B

Příchodka: M20x1,5

Připojovací závit: G1/2

Délka kapilárnej trubice: 85 mm

Miesto inštalácie: do nádrže

### ZGODNENIA

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/EU

- EMC 2014/30/EU

### BEZPEČNOSTNÉ DOPORUČENIA

Pred pripojením termostatu zkontrolujte, či je vypnuté napájanie riadeného zariadenia (kotol, čerpadlo, klimatizácia a pod.). Skontrolujte, či príkon zodpovedá výstupu na svorkách (viz. technické údaje). Skontrolujte, či elektrické parametre zariadenia zodpovedajú parametrom kontaktu termostatu.

### POZOR

Instaláciu, spúšťanie a demontaž ponorného termostatu TURE10 môžu vykonávať len špecializovaní elektrikári alebo poverení inštalatéři, ktorí budú dodržiavať pokyny uvedené v tejto príručke, budú sa riadiť všetkými bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa vztahujú na túto prácu, a platnú legislatívu.

**VYROBCA:** Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

### DISTRIBUТОR:

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

www.novaservis.cz

## EN

### APPLICATION

TURE10 is a universal boxed unipolar immersion thermostat, with liquid expansion, switching contacts, designed to control devices (eg pump in the heating system) with temperature signal.

The thermostat is intended for mounting in tanks equipped with a threaded hole for threading the sensor (1/2" thread).

### INSTALLATION

A. Loosen the screw to remove the capillary from the instrument.

B. Fix the capillary in the correct hole of the tank.

C. Put the instrument on the capillary and tighten down the fixing screw.

D. Slide off the knob and release, from the upper side, the cover from the socket with the aid of a screwdriver.

E. Pass the leads through the core hitch and make the connections following the electric connections scheme below.

**WARNING!** Ensure that the power is

disconnected and protected against accidental switching on.  
F. Attach the cover to the socket, (bottom first) and reset the knob.  
G. After installation and connection, set the desired temperature with the knob.

### TECHNICAL DATA

Temperature setting range: 30°C ± 0,1°C

Differential: 4 ± 2°C

Protection class: IP40

Isolation class: II

Thermal gradient: < 1 K/min

Maximum head temperature: 80°C

Maximum capillary temperature: 110°C

Maximum sheath pressure: 10 bar

Contacts: Ag 1000/1000

Contact outputs: 16A [5A] 250V AC

Circuit breaker or switching contacts: SPDT type

Action type: 1B

Core hitch: M20x1,5

Connecting thread: G1/2

Length of the capillary: 85 mm

Place of installation: in the tanks

### CONFORMITY TO STANDARDS

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/EU

- EMC 2014/30/EU

### SAFETY RECOMMENDATIONS

Before connecting the thermostat make sure that the power supply of the controlled device (eg boiler, pump, air conditioning system, etc.) is switched off. Check that the power inputs is compatible with the output on the contacts (see the technical data). Ensure that the electrical parameters of device correspond to thermostat contacts parameters.

### ATTENTION

Installation, start-up and dismantling of the TURE10 immersion thermostat can only be carried out by specialised electricians or authorised installers following the guidelines given in this manual, in full observance of the safety instructions and other applicable legislation.

**MANUFACTURER:** Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

### DYSTRYBUTOR:

FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

www.ferro.pl

## RO

### DESCRIERE:

TURE10 este un termostat universal unipolar de imersie, cu lichid de dilatare si contacte de comutare, proiectate pentru a controla dispozitivele (de exemplu pompa in sistemul de incalzire), cu sonda de temperatura. Termostatul este destinat montării în rezervoare echipate cu un orificiu filetat pentru instalarea sondei cu teaca (filet 1/2").

### INSTALARE

A. Desfaceți surubul pentru a îndepărta teaca de pe sonda de temperatură

B. Fixați teaca sondei în orificiul re-

zervorului (filet 1/2").

C. Introduceți sonda de temperatură a termostatlui în teaca si strângeți surubul de fixare.

D. Îndepărtați butonul de setare a temperaturii și slăbiți din partea superioară a panoului frontal al termostatlui cu o ajutorul unei surubelnite.

E. Se introduce cablul electric prin presetupa, apoi faceți conexiunile conform schemei electrice indicate. **AVERTISMENT!** Asigurați-vă că alimentarea este deconectată și asigurată împotriva reconectării accidentale.

F. Montați capacul frontal al termostatlui (mai întâi din partea de jos) și fixați butonul de setare a temperaturii.

G. După montarea și conectarea aparatului butonul gradului termostatlui trebuie să se afle în poziția de setare.

### DATE TEHNICE

Interval de reglare a temperaturii: 30°C ± 0,1°C

Interval de comutare: 4 ± 2°C

Clasa de protecție: IP40

Grad de izolare: II

Gradient termic: < 1 K/min

Temperatura maxima a bulbului: 80°C

Temperatura maxima teaca: 110°C

Presiune maxima de lucru: 10 bari

Contacte: Ag 1000/1000

Contact iesiri: 16A [5A] 250V AC

Tip de comutare: tip SPDT

Tip de comutare: 1B

Presetupa: M20x1,5

Dimensiune record filetat: 1/2"

lungime teaca sonda: 85 mm

Locul instalării: în rezervoare

### CONFORM CU STANDARDELE:

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/EU

- EMC 2014/30/EU

### RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a conecta termostatul asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică a dispozitivului de control este oprită (de exemplu, cazan, pompă, sistem de aer condiționat etc.). Verificați dacă tensiunea de alimentare este compatibilă cu ieșirea de pe contacte (vezi datele tehnice). Asigurați-vă că parametrii electrici ai dispozitivului corespund parametrilor contactelor termostatlui.

### ATENȚIE!

Instalarea, punerea în funcțiune și demontarea termostatlui de contact TURE10 poate fi efectuată numai de către electricieni sau instalatori autorizați specializați, urmând indicațiile din acest manual, cu respectarea deplină a instrucțiunilor de siguranță și legislația aplicabilă în vigoare.

**PRODUCATOR:** Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

**DISTRIBUТОR:** NOVASERVIS FERRO GROUP SRL, tel. +0264552254

Cluj-Napoca, RO

www.ferro.ro

## RU

### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

«TURE10» – это универсальный корпусный однополюсный погружной термостат, с термозлементом жидкости, с соединяющими контактами, предназначенный для управления устройствами (например, насосом в системе отопления) сигналом температуры.

Термостат предназначен для монтажа в резервуары, имеющих резьбовое отверстие для вкручивания трубки (резьба 1/2").

### МОНТАЖ

A. Послабьте закрепляющий винт и снимите корпус устройства с капиллярной трубки.

B. Установите капиллярную трубку в корпусе резервуара в гнезде с резьбой 1/2".

C. Установите корпус устройства на капиллярную трубку и закрепите закрепляющий винт.

D. Демонтируйте регулятор настройки температуры и ослабьте с верхней стороны передний корпус термостата с помощью отвертки.

E. Вставьте электрические провода через дроссель и выполните подключение в соответствии со схемой электрических соединений, представленной ниже.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо убедиться, что питание было отключено и что оно защищено от случайного включения.

F. Установите передний корпус термостата (сначала снизу) и установите регулятор настройки температуры.

G. После установки и подключения необходимо с помощью регулятора установить желаемое значение температуры.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
Диапазон регулирования температуры: 30°C ± 90°C (± 3°C)  
Дифференциал: ± 2°C  
Уровень электрической защиты: IP40  
Класс защиты: Класс II  
Температурный градиент: < 1 К/мин.  
Максимальная температура жидкости: 80°C  
Максимальная температура капиллярной трубки: 110°C  
Максимальное давление крышки: 10 бар

Зажимы: Ag 1000/1000  
Нагрузка зажимов: 16A (5A) 250V AC  
Отсоединяющие или переключающие контакты: тип SPDT  
Тип переключателя: 1В  
Дроссель: M20x1,5  
Удлинительная резьба: G1/2  
Диаметр капиллярной трубки: 85 мм  
Средняя нагрузка в резервуарах  
**СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ**  
- EN 60730-1, EN 60730-2-9  
- LVD 2014/35/EU  
- EMC 2014/30/EU

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**  
Перед подключением термостата не-

обходимо убедиться, что выключено питание управляемого устройства (например, котел, насос, системы кондиционирования воздуха и т.д.). Необходимо убедиться, что электрические параметры устройства соответствуют параметрам контактов термостата.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Установку, запуск и демонтаж погружного термостата «TURE10» могут осуществлять только специализированные монтажники, действующие в соответствии с рекомендациями, приведенными в данной инструкции, при полном соблюдении правил техники безопасности и действующего законодательства.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** Cewal S.p.A.  
30010 Camponogara (VE), IT  
**ДИСТРИБЬЮТОР:** FERRO S.A.  
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL  
www.ferro.pl

## HR

### LEIURÁS

A TURE10 egy univerzális, unipolárís merülöhévíves termostát, dilatációs folyadékkel, kapcsolóreléjével, amely a hőmérséklet-érzékeléssel ellátott berendezés szabályozására (pl. a fűtési rendszer szivattyúja) alkalmas. A hőszabályozó menetes furattal ellátott tartályokba szerelhető, a furatba rögzítjük a szenzort (1/2" menet).

### FELSZERELÉS

A. Lazítsa meg a csavart a hüvely eltávolításához.  
B. Rögzítse a hüvelyt a tartály megfelelő helyére = 1/2" menet!  
C. Helyezze az eszközt a hüvelyre és szorítsa meg a rögzítéscsavart.  
D. Távolítsa el a hőfokszabályozó gombot, és lazítsa meg a csavart a hőszabályozó előlapjának felső részén egy csavarhúzó segítségével.  
E. Helyezze be az elektromos kábelt, és csatlakoztassa az elektromos kapcsolási ábrának megfelelően.  
**FIGYELME!** Győződjön meg, hogy az elektromos hálózategyet lekapcsolta, és biztosította a véletlenszerű bekapcsolódás ellen.

F. Helyezze vissza a termostát előlapját (az alsó részétől kezdve), és rögzítse a hőfokszabályozó gombot.  
G. Az összeszeréssel és összekapcsolással követően állítsa be a kívánt hőfokot a beosztások gomb segítségével.

### MŰSZAKI ADATOK

Hőmérséklet-beállítási tartomány: 30°C ± 90°C (± 3°C)  
Kapcsolási intervallum: 4 ± 2°C  
Védelmi szint: IP40  
Szigetelési osztály: II  
Termikus gradiens: < 1 K/min  
Izzó maximális hőmérséklete: 80°C  
Maximum hüvelyhőmérséklet: 110°C  
Maximum hüvelyhőmérséklet: 10 bar  
Csatlakozások: Ag 1000/1000  
Kimeneti csatlakozás: 16A (5A) 250V AC  
Megszakított vagy kapcsolóérntkező:

**SPDT típus:**  
Csatlakozási típus: 1B  
Tömszelence: M20x1,5  
Csatlakozási menet: G1/2  
Merülöhévíves hossza: 85 mm  
Feszültség helye: tartályban  
**SZABVANYOKNAK VALÓ MEGFELELÉS:**  
- EN 60730-1, EN 60730-2-9  
- LVD 2014/35/EU  
- EMC 2014/30/EU

### BIZTONSÁGI AJANLÁSOK

A hőszabályozó összekapcsolása előtt, győződjön meg arról, hogy a vezérlőberendezés áramellátását megszakította (például: kázan, szivattyú, légkondicionáló berendezés, stb.). Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség kompatibilis a kimeneti csatlakozással (lásd műszaki adatok). Győződjön meg arról, hogy a berendezés elektromos paramétere megfelelnek a termostát csatlakozási paramétereinek.

### FIGYELME!

A TURE10 kapcsoló hőszabályozó felszerelését, működésbe helyezését és leszerelését kizárólag villanyszerelő vagy engedélyezett szerelő véghezvetheti, a jelen használati útmutató előírásai szerint, valamint a biztonsági előírások és hatályos törvényi rendelkezések pontos betartása mellett.

**GYÁRTÓ:** Cewal S.p.A.  
30010 Camponogara (VE), IT  
**FORGALOMTARTÓ:** NOVASERVIS FERRO HUNGARY Kft., 11 19 Budapest  
Petzváry József u. 44., HU  
www.ferrohungary.hu

## BG

### ПРИЛОЖЕНИЕ

TURE10 е универсален еднополюсен потопяем термостат, с разширяване на контакта, превключващи контакти и пружинна скоба, предназначен за управление на устройствата (например помпа в отоплителни системи) с температурен сигнал. Термостатът е предназначен за монтаж в резервуари, оборудвани с отвор с резьба за навиване на сензор (1/2" резьба).

### МОНТАЖ

A. Разхлабете винта, за да извадите капилляра от инструмента.  
B. Фиксирайте капилляра в правилния корпус (1/2" резьба) на резервуара.  
C. Поставете инструмента върху капилляра и затегнете фиксиращия винт.  
D. Освободете копчето за настройка от горната страна, на капака на предния панел с помощта на отвертка.

E. Прекрайте проводниците през джърото свържете го според схемата на електрическите връзки долу.  
**ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че захранването е изключено и защитено срещу случайно повторно включване.  
F. Поставете предния капак на термостата (първо от долу) и монтирайте копчето за настройка на температурата.  
G. След монитране и свързване на уреда с копчето задайте желаната

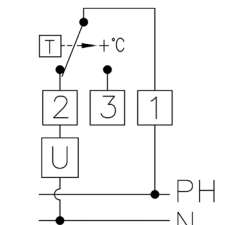
температура.  
**ТЕХНИЧЕСКА ХАРАКТЕРИСТИКА**  
Обхват на температура диапазон: 30°C ± 90°C (± 3°C)  
Дифференциал: 4 ± 2°C  
Клас на защита: IP40  
Клас на изолация: II  
Термичен градиент: < 1 К/мин  
Макс температура на главата: 80°C  
Максимална температура на капиллярите: 110°C  
Максимално налягане на обвивката: 10 бара  
Контакти: Ag 1000/1000  
Иходи за връзка: 16A (5A) 250V AC  
Прекъсвач или комутационни контакти: SPDT type  
Тип на действие: 1В  
Дросел: M20x1,5  
Дължина на капилляра: 85 мм

**СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТИТЕ**  
- EN 60730-1, EN 60730-2-9  
- LVD 2014/35/EU  
- EMC 2014/30/EU

### ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да свържете термостата се уверете, че захранването на устройството, което се контролира (например бойлер, помпа, климатична система и т.н.) е изключено. Уверете се, че количеството на енергията, е съвместим с изхода на контактите (виж техническите данни). Уверете се, че електрическите параметри на устройството съответстват на контактите на термостата по параметри.  
**ВНИМАНИЕ**  
Монтаж, пускане в експлоатация и демонтаж на контактен термостат TURE10 потопяем могат да се извършват само от специализирани електротехници или изпълномощни монтажници следвайки насоките, дадени в това ръководство, при пълно спазване на инструкциите за безопасност и на приложимото законодателство.

**ПРОИЗВОДИТЕЛ:** Cewal S.p.A.  
30010 Camponogara (VE), IT  
**ДИСТРИБУТОР:** NOVASERVIS FERRO БЪЛГАРИЯ ЕООД  
Пловдив 4023, ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG  
www.novaservis.bg



## PL SCHEMAT POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNYCH

Zacisk 1 = wspólny  
Zacisk 2 = otwiera obwód, gdy osiągnięta jest nastawiona temperatura  
Zacisk 3 = zamyka obwód, gdy osiągnięta jest nastawiona temperatura  
U = sterowane urządzenie  
Zawyżający używanie są zaciski 1 i 2 (zastosowania grzewcze).

## CZ GRAF ELEKTRYCZNE ZAPOJENIA

Svorka 1 = spoločná  
Svorka 2 = rozopne obvod po dosiahnutí nastavenej teploty  
Svorka 3 = zatvára obvod po dosiahnutí nastavenej teploty  
U = řízené zařízení  
Obvykle se používají svorky 1 a 2 (pro použití v topném systému).

## SK GRAF ELEKTRICKÉHO ZAPOJENIA

Svorka 1 = spoločná  
Svorka 2 = rozopja obvod po dosiahnutí nastavenej teploty  
Svorka 3 = spája obvod po dosiahnutí nastavenej teploty  
U = riadené zariadenie  
Zvyčajne sa používajú svorky 1 a 2 (pre použitie vo vykurovacom systéme).

## EN ELECTRIC CONNECTIONS SCHEME

Terminal 1 = common  
Terminal 2 = opens the circuit when the set temperature is reached  
Terminal 3 = closes the circuit when the set temperature is reached  
U = controlled device  
Typically, terminals 1 and 2 are used (heating applications).

## RO SCHEMA CONEXIUNI ELECTRICE

Borna 1 = comun  
Borna 2 = deschide circuitul atunci cand temperatura a atins valoarea setata  
Borna 3 = inchide circuitul atunci cand temperatura a atins valoarea setata  
U = dispozitiv controlat  
De obicei sunt utilizate bornele 1 si 2 (in sistemele de incalzire)

## RU СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

Зажим 1 – общий  
Зажим 2 – открывает цепь, когда достигается заданная температура  
Зажим 3 – закрывает цепь, когда достигается заданная температура  
U = управляемое устройство  
Как правило, используются зажимы 1 и 2 (для отопления).

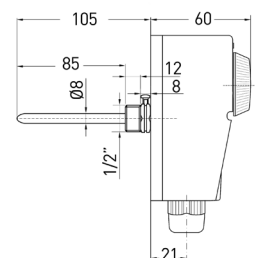
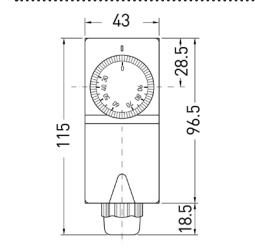
## HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI ÁBRÁ

1. kimenet = közös  
2. kimenet = megnyitja az áramkört, ha a hőmérséklet eléri a beállított értéket  
3. kimenet = bezárja az áramkört, ha a hőmérséklet eléri a beállított értéket  
U = vezérelt eszköz

Rendszerint az 1. és 2. kimenetet használatosak (a fűtési rendszerekben)

## BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА СЪРЪВАНЕ

Терминал 1 = общ  
Терминал 2 = отваря веригата, когато зададената температура е достигната  
Терминал 3 = затваря веригата, когато зададената температура е достигната  
U = контролирано устройство  
Обикновено терминали 1 и 2 се използват (отоплителни приложения).



Distrybutor: FERRO S.A.  
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina PL  
www.ferro.pl

Distributor: NOVASERVIS spol. s r.o.  
Merhautova 208, Brno, CZ  
www.novaservis.cz

Distributor: NOVASERVIS FERRO GROUP SRL, tel. +40264522524  
Cluj-Napoca, RO  
www.ferro.ro

Forgalmas: FERRO HUNGARY Kft.  
1117 Budapest, Budafoki út 209, HU  
www.ferrohungary.hu

Distrybutör: NOVASERVIS FERRO БЪЛГАРИЯ ЕООД, Пловдив 4023  
ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG  
www.novaservis.bg